Организация Объединенных Наций A/C.3/67/L.69

# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
16 November 2012
Russian
Original: English

**Шестьдесят седьмая сессия**
**Третий комитет**
Пункты 69(b) и 130 повестки дня

**Поощрение и защита прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод**

**Бюджет по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов**

## Комитет по правам ребенка

## Последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.3/67/L.35

## Заявление, представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи

### I. Просьбы, содержащиеся в проекте резолюции

1. В соответствии с положениями пункта 3 постановляющей части проекта резолюции A/C.3/67/L.35 предусматривается, что Генеральная Ассамблея постановит разрешить Комитету, без ущерба для межправительственного процесса Ассамблеи по укреплению и повышению эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека, проводить работу в параллельных секциях, в состав каждой из которых будут входить по девять членов, в течение 5 рабочих дней в ходе одного из трех предсессионных совещаний его рабочей группы в 2013 году и в течение 13 рабочих дней в ходе одной из трех очередных ежегодных сессий в 2014 году в целях рассмотрения докладов государств-участников, представляемых в соответствии со статьей 44 Конвенции, статьей 8 Факультативного протокола к ней, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах, и статьей 12 Факультативного протокола к ней, касающегося торговли детьми, детской проституции и детской порнографии, при должном учете принципа справедливого географического распределения и основных правовых систем.



Просьба отправить на вторичную переработку

## II. Связь проекта резолюции со стратегическими рамками на период 2012–2013 годов и с бюджетом по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов

2. Упомянутая выше деятельность относится к a) части B «Конференционное управление, Женева» программы 1 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», b) подпрограмме 2 «Вспомогательное обслуживание договорных органов по правам человека» программы 19 «Права человека» и c) программе 24 «Управленческое и вспомогательное обслуживание» стратегических рамок на период 2012–2013 годов (A/65/6/Rev.1). Она также подпадает под раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», раздел 24 «Права человека» и раздел 29E «Административное обслуживание, Женева» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.

## III. Деятельность по выполнению просьб

3. Комитет по правам ребенка проводит три очередные сессии в год продолжительностью три недели каждая, и после каждой сессии проводится совещание предсессионной рабочей группы продолжительностью одна неделя. Комитет рассматривает доклады, представляемые в соответствии с тремя документами: Конвенцией о правах ребенка; Факультативным протоколом к ней, касающимся участия детей в вооруженных конфликтах; и Факультативным протоколом к ней, касающимся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии. Согласно оценкам, Комитет способен рассматривать не более 10 докладов государств-участников в ходе одной сессии, или до 30 докладов в год.

4. В соответствии с резолюцией 63/244 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея уполномочила Комитет проводить работу в параллельных секциях в ходе его трех очередных сессий и соответствующих совещаний предсессионных рабочих групп, Комитет проводил работу в двух секциях на своих пятьдесят третьей (11–29 января 2010 года), пятьдесят четвертой (25 мая — 11 июня 2010 года) и пятьдесят пятой (13 сентября — 1 октября 2010 года) сессиях. В эти периоды Комитету удавалось сохранять число не рассмотренных в установленные сроки докладов на уровне около 80, что эквивалентно трехгодичному отставанию в работе. Со времени проведения последней двухсекционной сессии отставание в работе начало увеличиваться вновь, и на конец октября 2012 года число не рассмотренных в установленные сроки докладов составило 110, включая 66 докладов, представленных в соответствии с Конвенцией, и 20 докладов, представленных в соответствии с первым, и 24 доклада, представленных в соответствии со вторым из двух факультативных протоколов к ней. Если эти доклады будут рассматриваться строго в порядке их поступления, то период от получения докладов до их рассмотрения составит четыре года.

5. В ходе своей пятьдесят шестой сессии (17 января — 4 февраля 2011 года) на заседании, проведенном 4 февраля 2011 года, Комитет постановил обратиться к Генеральной Ассамблее с просьбой разрешить: a) проводить одну из

его трех очередных ежегодных сессий в формате двух секций, чтобы позволить ему рассматривать до десяти дополнительных докладов на такой сессии; и b) проводить одно из его трех ежегодных предсессионных совещаний рабочей группы в формате двух секций, чтобы позволить Комитету утвердить необходимые десять дополнительных перечней вопросов по докладам государств-участников, которые будут рассматриваться на сессии в формате двух секций.

6. В бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов предусмотрены ассигнования для покрытия путевых расходов и расходов на выплату суточных в связи с участием 18 членов Комитета в трех ежегодных очередных сессиях и совещаниях предсессионных рабочих групп в Женеве, а также ассигнования для покрытия расходов на конференционное обслуживание Комитета. Если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции A/C.3/67/L.35, то никаких дополнительных ресурсов для покрытия путевых расходов членов Комитета или расходов на выплату им суточных в связи с дополнительными заседаниями не потребуется.

7. Потребности в дополнительных ресурсах в контексте пункта 3 постановляющей части проекта резолюции A/C.3/67/L.35 возникнут в связи с проведением 10 дополнительных заседаний второй секции в ходе одного из трех предсессионных совещаний рабочей группы (май 2013 года) и в связи с проведением 26 дополнительных заседаний второй секции в ходе одной из трех очередных сессий (январь 2014 года).

8. В связи с заседаниями вторых секций потребуются ресурсы для покрытия расходов на обработку следующей дополнительной документации: 10 общих основных документов, 10 докладов государств-участников, 10 перечней вопросов, 10 ответов на перечни вопросов и 10 заключительных замечаний на всех официальных языках Организации Объединенных Наций (согласно оценкам, потребуется дополнительно обработать в общей сложности 2200 страниц документации). Кроме того, необходимо также учитывать расходы, связанные с использованием второго зала заседаний, обеспечением устного перевода, подготовкой кратких отчетов и пресс-релизов и оказанием технической поддержки.

9. В частности, в связи с 10 дополнительными заседаниями второй секции в ходе предсессионного совещания рабочей группы в 2013 году потребуется обеспечить устный перевод на три рабочих языка, обработку 1400 страниц предсессионной документации и 50 страниц послесессионной документации на всех официальных языках Организации Объединенных Наций, а также 50 страниц сессионной документации на трех рабочих языках Комитета. В связи с 26 дополнительными заседаниями второй секции в ходе одной из очередных сессий в 2014 году потребуется обеспечить устный перевод на три рабочих языка, подготовку кратких отчетов и обработку 300 страниц предсессионной документации и 200 страниц послесессионной документации на всех официальных языках Организации Объединенных Наций, а также 200 страниц сессионной документации на трех рабочих языках Комитета.

10. Для деятельности, связанной с дополнительными заседаниями Комитета, потребуются дополнительные ресурсы в объеме 3 533 300 долл. США, как это указано в приводимых ниже таблицах. Эти потребности относятся к категории новых и не предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов. Поэтому для покрытия расходов, относящихся к 2013 году,

будут необходимы дополнительные ассигнования. Потребности в ресурсах на 2014 год будут рассмотрены в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

# IV. Сметные потребности в дополнительных ресурсах

## A. Потребности, связанные с конференционным обслуживанием

11. Согласно оценкам, в связи с конференционным обслуживанием возникнут дополнительные потребности в средствах на сумму 3 118 800 долл. США, складывающуюся из суммы в размере 3 107 700 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», включая 1 948 800 долл. США на 2013 год и 1 158 900 долл. США на 2014 год, и общей суммы в размере 11 100 долл. США по разделу 29E «Административное обслуживание, Женева», включая 3100 долл. США на 2013 год и 8000 долл. США на 2014 год. В то время как сумма в размере 1 951 900 долл. США, требующаяся на 2013 год, должна быть включена в бюджет по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов, вопрос о сумме в размере 1 166 900 долл. США, требующейся на 2014 год, должен быть рассмотрен в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов. Более подробная информация о связанных с конференционным обслуживанием потребностях приводится в нижеследующей таблице.

*(В долл. США)*

| | *2013 год* | *2014 год* | *Итого* |
|---|---|---|---|
| **Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»** | | | |
| Устный перевод | 44 700 | 113 900 | 158 600 |
| Предсессионная документация | 1 770 000 | 422 000 | 2 192 000 |
| Сессионная документация | 50 100 | 143 900 | 194 000 |
| Краткие отчеты | – | 207 000 | 207 000 |
| Послесессионная документация | 81 700 | 259 500 | 341 200 |
| Другие виды конференционного обслуживания | 2 300 | 12 600 | 14 900 |
| **Итого, раздел 2** | **1 948 800** | **1 158 900** | **3 107 700** |
| **Раздел 29E «Административное обслуживание, Женева»** | | | |
| Потребности в средствах для вспомогательного обслуживания | 3 100 | 8 000 | 11 100 |
| **Итого, раздел 29E** | **3 100** | **8 000** | **11 100** |
| **Общий объем потребностей** | **1 951 900** | **1 166 900** | **3 118 800** |

## B. Потребности, не связанные с конференционным обслуживанием

### Раздел 24 «Права человека»

12. Согласно оценкам, в целях оказания Комитету в 2013 году основной поддержки в связи с предполагаемым рассмотрением дополнительных докладов потребуется привлечь временный персонал общего назначения уровня С-3 для выполнения работы в объеме 14 человеко-месяцев и временный персонал общего назначения категории общего обслуживания (прочие разряды) для выполнения работы в объеме 10 человеко-месяцев, для чего по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов будет необходимо выделить 330 000 долл. США. В 2014 году потребуется привлечь временный персонал общего назначения уровня С-3 для выполнения работы в объеме 4 человеко-месяца и временный персонал общего назначения категории общего обслуживания (прочие разряды) для выполнения работы в объеме 2 человеко-месяца, в связи с чем на двухгодичный период 2014–2015 годов потребуется выделить 84 500 долл. США. Обязанности этих привлекаемых внештатных сотрудников будут заключаться в следующем:

a) один сотрудник на должности класса С-3, привлекаемый на 10 месяцев в 2013 году и на 2 месяца в 2014 году, будет заниматься сбором справочной информации по вопросам, охваченным в 10 дополнительных докладах, и подготовкой проектов документов для Комитета. Поскольку Конвенция о правах ребенка, содержащая 41 статью, охватывает широкий круг вопросов, подготовительная работа будет распределена на два этапа: этап до проведения заседаний в рамках предсессионного совещания рабочей группы в мае 2013 года и этап продолжительностью несколько недель, предшествующий проведению очередной сессии Комитета в январе 2014 года, на которой должны рассматриваться дополнительные доклады;

b) один сотрудник на должности класса С-3 будет выполнять функции заместителя секретаря Комитета в течение 4 месяцев в 2013 году и 2 месяцев в 2014 году. Круг обязанностей этого сотрудника будет также включать поддержание контактов с теми государствами-участниками, доклады которых подлежат рассмотрению, и с неправительственными организациями, представляющими дополнительную информацию, организацию обеспечения конференционного обслуживания и осуществление надзора за основной работой секретариата;

c) один сотрудник на должности категории общего обслуживания (прочие разряды), привлекаемый на 10 месяцев в 2013 году и на 2 месяца в 2014 году, будет обеспечивать организационную и материально-техническую подготовку работы второй секции, включая поддержание контактов с соответствующими постоянными представительствами, национальными правозащитными учреждениями, организациями гражданского общества и другими сторонами, представляющими материалы для сессий Комитета и участвующими в их работе в качестве наблюдателей.

13. Кроме того, по разделу 37 «Налогообложение персонала» на 2013 год потребуется сумма в размере 51 300 долл. США, а на 2014 год — сумма в размере 12 000 долл. США, которые будут компенсированы эквивалентными суммами по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения

персонала». Данные о совокупных дополнительных потребностях в средствах по разделам 2, 24 и 29E бюджета приводятся в нижеследующей таблице.

*(В долл. США)*

| | *2013 год* | *2014 год* | *Итого* |
|---|---|---|---|
| **Раздел 24 «Права человека»** | | | |
| Временный персонал общего назначения уровня С-3 для выполнения работы в объеме 18 человеко-месяцев (14 человеко-месяцев в 2013 году и 4 человеко-месяца в 2014 году) | 215 200 | 61 500 | 276 700 |
| Временный персонал общего назначения категории общего обслуживания для выполнения работы в объеме 12 человеко-месяцев (10 человеко-месяцев в 2013 году и 2 человеко-месяца в 2014 году) | 114 800 | 23 000 | 137 800 |
| **Итого, раздел 24** | **330 000** | **84 500** | **414 500** |
| **Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»** | 1 948 800 | 1 158 900 | 3 107 700 |
| **Итого, раздел 2** | **1 948 800** | **1 158 900** | **3 107 700** |
| **Раздел 29E «Административное обслуживание, Женева»** | 3 100 | 8 000 | 11 100 |
| **Итого, раздел 29E** | **3 100** | **8 000** | **11 100** |
| **Общий объем потребностей** | **2 281 900** | **1 251 400** | **3 533 300** |

## V. Возможности для покрытия расходов в двухгодичном периоде 2012–2013 годов

14. В бюджете по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов не предусмотрены ассигнования на деятельность, просьба об осуществлении которой содержится в пункте 3 проекта резолюции A/C.3/67/L.35. На данном этапе невозможно определить, какую деятельность, предусмотренную в соответствующих разделах бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов, можно было бы прекратить, отложить, сократить или изменить в течение данного двухгодичного периода. Поэтому дополнительные ресурсы в объеме 2 281 900 долл. США необходимо будет обеспечить за счет дополнительных ассигнований на двухгодичный период 2012–2013 годов. Вопрос о дополнительных потребностях в ресурсах в объеме 1 251 400 долл. США на 2014 год будет рассмотрен в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

## VI. Резервный фонд

15. Как известно, в соответствии с процедурами, установленными Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях 41/213 и 42/211, на каждый двухгодичный период создается резервный фонд для покрытия дополнительных расходов, возникающих в связи с решениями директивных органов, ассигнования на выполнение которых не предусмотрены в бюджете по программам. В соответствии с этими процедурами, если предлагаемая сумма дополнительных расходов превышает объем ресурсов, имеющихся в резервном фонде, то соответствующая деятельность может осуществляться только за счет ресурсов, перенаправляемых из неприоритетных областей деятельности или высвобождаемых в результате внесения изменений в запланированную деятельность. В противном случае такую дополнительную деятельность необходимо откладывать до одного из последующих двухгодичных периодов.

## VII. Краткий вывод

16. **В случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции A/C.3/67/L.35 в двухгодичном периоде 2012–2013 годов возникнут дополнительные потребности в ресурсах на общую сумму в размере 2 281 900 долл. США, включая 330 000 долл. США по разделу 24 «Права человека», 1 948 800 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 3100 долл. США по разделу 29E «Административное обслуживание, Женева» бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов. Эта общая сумма подлежит покрытию за счет средств резервного фонда, и поэтому для ее покрытия потребуется, чтобы Ассамблея утвердила решение о выделении дополнительных ассигнований на двухгодичный период 2012–2013 годов.**

17. **Вопрос о дополнительных потребностях в ресурсах на 2014 год на сумму 1 251 400 долл. США, включая 84 500 долл. США по разделу 24 «Права человека», 1 158 900 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 8000 долл. США по разделу 29E «Административное обслуживание, Женева», будет рассмотрен в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.**